

Universal Declaration of Human Rights - Krio

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Tenki Tenki

Wi de tɛl tenk to Yunaytɛd Neshɔn Ay Kɔmishɔna fɔ Yuman Rayt fɔ we dem pe fɔ dis wok ya.

Di Nashɔnal Kɔmishɔn fɔ Demokrasi ɛn Yuman Rayt na dem put dis Deklareshɔn na wi yon Sa Lon languej dem.

Wi de tɛl plenti tenki to di posin we tɔn di inglish languej to krio, di wan we hɛp fɔ chɛk di wok ɛn di man we drɔ dem pikɛhɔ, Adams, Bangura, ɛn Miss Patience Bɔknɔr we tayp

Di Stetment Bɔt Di Rayt Dɛn We ɔlman na Di Wɔl Fɔ Gɛt

Wetin Kam Bifo (Introdɔkshɔn)

Soso we if wi sabi ɛn gri se if ɔlman get insɛf yon respɛkt, i ikwal ɛn get di sem rayt lɛk ɛni ɔda pɔsin ɔloba di wɔl, dɛn di wanol wɔl sɛf go get fridɔm, jɔstis ɛn pis; as tinj dɛn we wikɛd pasmak dɛn apin bikɔs pipul dem na wan fɔ gri se ɔlman ikwal.

Di tinj we di kɔmɔn man want pas ɔltin na di wɔl tide na fɔ mek ɛvrɪbɔdi ebul fɔ se wetin i fil, ɔ tink bay aw tinj de bi, fɔ biliv wetin i want fɔ biliv ɛn get benifit frɔm ɔl wetin i nid, wit kolat.

If man fɔ liv wit kolat ɛn nɔ get fɔ de fɛt fɔ in yon yon rayt, dɛn i impɔtant fɔ mek di lɔ protɛkt da rayt de;

Na semweso i gud fɔ lɛ kolat ɛn frɛnship de bitwin neshɔn ɛn neshɔn dɛn.

We di Yunaytɛd Neshɔn dɛn sɛf si dis nain mek dɛn put am tranga wan na dɛn chata se ɔl mɔtalman ɔlsay na di wɔl ikwal, dɛn get dɛnsɛf sɛf yon respɛkt we nɔbɔdi nɔ fɔ fɔmful wit.

Weda dɛn na man ɔ uman, diffrens nɔ fɔ de, ɛn di Yunaytɛd Neshɔn dɔ mekop dɛn maynd fɔ mek ɔlman liv with kolat ɛn respɛkt usay i de ɛn get itwal chans fɔ du wetin dɛn sabi fɔ du.

Na semweso di mɛmba kɔntri dɛn na di Yunaytɛd Neshɔn dɔn gri fɔ jɔynan ɛn mek shɔ se dɛn go get fridɔm, jɔstis ɛn pis sote go.

Fɔ mek dis wanwɔd ɔl wata ɔloba di wɔl, ɛvrɪbɔdi fɔɔndastand wetin dɛn rayt ɛn dɛn fridɔm, jɔstis ɛn pis yaso min.

so, lɛ wi si,

Di Jɛnɛral Asembli

dɔn tɔk naw se,

Dis stetment bɔt di rayt we ɔlman ɔlsay na di wɔl fɔ get, fɔ bi sem fɔɔl kanaba pipul dɛn na ɔl di kɔntri dɛn ɛn dat ɛvrɪbɔdi ɛn patikla di wan dɛn we get pawa, fɔ mek shɔ se dnɛf ɛn dɛn dɛnlan am, dɛn sabi am ɛn de fala wetin i se so dat ɔloba di wɔl pipul dɛn go get fridɔm, jɔstis ɛn pis.

Atikul Wan

evribadi bən fri en get in yon rayt, nən wan nə pas in kəmpin. Wi əl ebul fə tink en fənət wetin rayt en rən pantap dat wi fə sabi aw fə liv lek wan big famili.

Atikul Tu

evribadi fə get di sem rayt en fridom we dis stetment tək bət, nə mata wəda in na wetman ə blakman, man ə uman, bukman ə yu nə sabi rid en rayt, poman ə məniman, kristien ə muslim.

Pantap dat, di kəntri we di pəsin bən səf nə fə bi baria na in we. I fə get ikwal rayt lek eni əda pəsin na di bəst divelop kəntri na di wəl.

Atikul Tri

Evribadi fə ebul fə liv in layf, fə fil fri en fə fil səf se nəbadi ə natin nə go denja in layf.

Atikul Fo

Nəbadi nə fə mek in kəmpin in slev – dis, əenitiŋ səf we fiba am fə tap.

Atikul Fayv

Nəbadi nə fə mek in kəmpin səfa bita wiked pen na badi ə shem sote i ləs da in yon yon respekt.

Atikul Siks

evribadi get rayt fə mek pipul den respekt am as motalman enisay na di wəl en, səf, fə mek di ləp am get dis respekt.

Atikul Sevin

evribadi ikwal en di lə fə ebul protekt eniwan wantem we əda pipul den na trit wan du am wetin in motalman rayt nə gri fəə if bad pipul se əda wan agens am.

Atikul Et

evribadi we tink se den dən go agens in rayt we dis stetment tək bət, fə ebul get əl di ep we i nid frəm eni kotos we get pawa na in kəntri.

Atikul Nayn

Nəbadi nə fə arəst, jel ə drəb eni pəsin kəmət na in yon kəntri jes bikes i fil fə du so.

Atikul Tən

enibadi we den arəst fə tiŋ we i du agens di lə, fə get ful protekshən frəm Laya den we go tinap fə am na kotos.

Atikul Ilevin

1. enibadi we den kər go kot fə tiŋ we den se i du agens di lə fə get di rayt fə se in nə du da tiŋ de en di kot fə biliv am. I go ləf wit di kot naw fə pruv se i du am na pəblik trayal usay in sef go get in yon Laya den we go fet in kes fə am.

2. Nəbadi nə fə pas jəjment se pəsin gilti ə ipənish da pəsin de fə lek big əfens we pas wetin i du e səf, we nətəəfens insay in yon kəntri əda kəntri den na di wəl.

Atikul Twelv

Nəbədi nə get rayt fə intafia as i lek wit əda pəsin in kolat, in fambul, in om en in leta den we əda pipul rayt to am, ə ivin tray fə pwel in gudnem ə in respekt. Di fə fə protekt evribədi fə den kanaba molesteshən yaso.

Atikul Tətin

1. evribədi get rayt fə go enisay en tap enisay na eni pan di kəntri den we de na di Yunayted Neshən; pantap dat, i fri fə kəmət na in kəntri əniwan pan di kəntri den na di Yunayted Neshən en tən bak kam na in yon kəntri we i pliz.

2. [Missing?]

Atikul Fətin

1. enibədi we tink se in layf de pan denja get di rayt fə aks mek den alaw am, en in fə get da pamishən de fə tap na eni əda kəntri na di wəl. Bət, if di rizin we mek da pəsin de wan kəmət na in kəntri go tap ədasay nə get natin fə du with pəlitiks, ə na tiŋ we di Yunayted Neshən stetment de agens, den i nə go get da rayt de.

2. [Missing?]

Atikul Fiftin

1. evribədi get rayt fə get wan kəntri we i go kəl in yon.

2. Nəbədi nə get rayt, jes bikəs i fil so, fə, mek səmbədi nə ebul fə kəl in kəntri in yon igen, en, pantap dat, nəbədi nə get da pawa de fə tap enibədi we want fə chenj di kəntri we i go kəl in yon.

Atikul Sikstin

1. eNi man en uman we dən əfej, no mata if den tu nə to di sem trayb, kəla ə rilijən, get di rayt fə mared, bən pikin en bigin den yon famili. Den fə get di sem rayt as maredman en mareduman, ivin if di mared brok səf.

2. Fə mek di mared get minin, di man en di uman fə no plen wan wetin den de du en den fə gri fə bi man en wəf.

3. [Missing?]

Atikul Sevintin

1. evibədi get rayt fə get prəpati fə inseq ə fə jəyn wit əda pipul den en get di prəpati.

2. Nəbədi nə fə tek eni pəsin in yon prəpati kəmət na in an we i jes fil nəmə fə du so.

Atikul Etin

evibədi get rayt fə tink aw i want, fil aw i want bət enitin we de apin enisay, en jəyn eni grup ə chəch əni əda Gəɖ wok fə prez Gəɖ di we i fil, igen səf, i fri fə chenj in grup ə chəch en ivin di we aw i fil bət Gəɖ; pantap dat, i fri fə wəship in wangren ə wit əda pipul den na pəblik ə prayvet.

Atikul Nayntin

evribədi get rayt fə tink wetin i fil en fə se wetin i fil. Dis min igen se nəbədi nə fə ambəgin eni əda pəsin bikəs əf wetin i fil ə biliv. I get di raty fə sho, tək bət, fala ə ivin tich wetin i biliv to əda pəsin den, ilek usay ə uskayn we i pas di wəd.

Atikul Twenti

1. evribadi fri fa bi memba af eni grup we i chuz wans nama den na de du enitiŋ de fa briŋ ambag a trɔbul na di kɔntri.
2. Nɔbadi na fa fos eni pɔsin fa jɔny eni grup we i na want fa jɔyn.

Atikul Twenti Wan

1. evribadi get rayt fa du wetin i ebul du faep di gɔvament af in kɔntri. I kin du dis if i wok wit di gɔvament a if i vot fa pipul den we go wok wit di gɔvament.
2. evribadi get di sem rayt fa yuz al gɔvament prɔpati we de fa di pɔblik.
3. Wetin di pipul den want nain di gɔvament fa du. Di pipul den go sho wetin den want we den wan we dɔn big du fa vot go vot na jenaral ilekshɔn frɔm tɛm to tɛm. Nɔbadi na fa fos den, nɔbadi na fa tap den fa fri fa vot usay nɔbadi na go si den, en fa udat den want.

Atikul Twenti Tu

evribadi get rayt faekspekt in kɔntri fa protekt am en gi am chans fa divelɔp in sef enisay en bi sɔmbdi wit rɛspekt en we go ebul in sef pan wok a biznes a stadi te in kɔntri kin si am as wan pɔsin we fa abop pan.

Atikul Twenti Tri

1. evribadi get rayt fa wok, fa du di wok we i lek en fa get gud pe fa di wok we i de du.
2. evribadi fa get di sem pe fa di sem wok.
3. evribadi we de wok get rayt fa get di kayn pe we go mek in en in famili ebul fa liv lek nɔmal mɔtalman den, en if i posibul sef, den kin get ada kayn ep fa mek layf batɛ fa den.
4. evribadi get rayt fa fɔrm tred Yunion a jɔyn an as wokman a wokuman fa mek nɔbadi na tinap pan den rayt na di wokples.

Atikul Twenti Fa

evribadi get rayt fa rɛst en rilaks in badi, insay dat, den fa rɛst afta den dɔn wok dɔn evride. Pantap dat, den fa get tɛm we den go go ɔlide (evri ia liv) en get den pe fa da liv tɛm de.

Atikul Twenti Fayv

1. evribadi get rayt fa liv di kaynaba layf we go mek in en in famili den na sik, i fa ebul get tin fa it, klos, os, merɛsin en i fa ebul abop se if tiŋ bad fa am na layf, leke i sik, in patna a pikin sik, i lef wok, day mit am a i kam ol tumɔs, i go get ep frɔm di gɔvament.
2. Lili pikin en mami we get pikin get rayt fa get speshal ep en dis ep na fa difren ivin if nɔtɔ di maredwef ben di pikin. Maredwef pikin en switat pikin fa get di sem tritment en benifit ɔlsay.

Atikul Twenti Siks

1. evribadi get rayt fa get ɛdyukeshɔn; ɛlimentri en praymari fa bi fri, en ɛlimentri en praymari ɛdyukeshɔn fa bi bay fos, bay kɔmpɛl. enibadi we want, kin get di kayn ɛdukeshɔn we go tren am fa speshal jab den. Yunivasiti ɛdyukeshɔn go de faenibadi we want am, en we fit fa get am.

2. edyukeshən go tren di lana fə gro fə rɛspɛkt di rayt ɛn fridəm we ɔda pipul den get. I go mek pipul den ebul fə liv togeda nɔ mata wɛda den de na di sem kɔntri ɔ sɔm bi frɔm ɔda kɔntri, wɛda den get di sem kɔla ɔ den ivin jɔyn di sem rilijən; dis go ɛp mek di Yunayted Neshən den wok fə get pis ɛn kolat ɔlsay na di wɔl izi.

3. Na di mami ɛn di dadi fə disayd uskayn edyukeshən den pikin fə get; if den nɔ ebul ɔ den nɔ de, den, ɔda pɔsin kin du am.

Atikul Twenti Sevin

1. ɛvribɔdi get rayt fə tek pat pan ɔl den kaynaba aktiviti we blant in kɔntri lɛkɛ di sinjɛn dans, di dresin ɛn di pichɔ drɔin den we de sho tiŋ den bɔt in kɔntri. I get di rayt igen sɛf fə tek pat ɛn bɛnifit frɔm di gud tiŋs den we sayɛns dɔn briŋ kam na in kɔntri.

2. ɛvribɔdi get rayt fə kip ɛn ɛnjɔy as in yon ɛnitin we inɛf fɛnɔt, du ɔ rayt insay sayɛns, raytin drama ple aktiŋ.

Atikul Twenti Et

ɛvribɔdi get rayt fə bɛnifit frɔm grup we get pawa ɔlɔba di wɔl fə mek shɔ se ɛvribɔdi go ɛnjɔy den rayt ɛn fridəm den we dis stɛtmɛnt tɔk bɔt.

Atikul Twenti Nayn

1. ɛvribɔdi get in yon wok we in fə du na in sosayti fə mek shɔ se i go liv api ɛn ful layf insay de.

2. We pɔsin de tray fɛnjɔy in rayt den ɛn in fridəm den na sosayti, i fə mɛmba se di lɔ de fə mek shɔ se i mɛmba se ɔda pɔsin dɛnsɛf get den yon rayt ɛn fridəm we i fə rɛspɛkt so dat ɔda ɛn kolat go de ɔlɔbɔt (ɔlsay).

3. Den rayt ɛn fridəm den ya we de na dis stɛtmɛnt we kɔmɔt na Yunayted Neshən na fə mek pipul den get pis ɛn kolat na den kɔntri. Nɔbɔdi nɔ fə tray fə mek pipul den fə get ɔda tiŋ pas dat.

Atikul Tati

Natin nɔ de insay pan den stɛtmɛnt yaso we min bad fɛni pɔsin ɔ grup ɔf pɔsin insay ɛni kɔntri so, mek nɔbɔdi nɔ fil dat.
